

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Instructions d'utilisation

Z 865 / ...

Quetschwerkzeug

Crimping tool

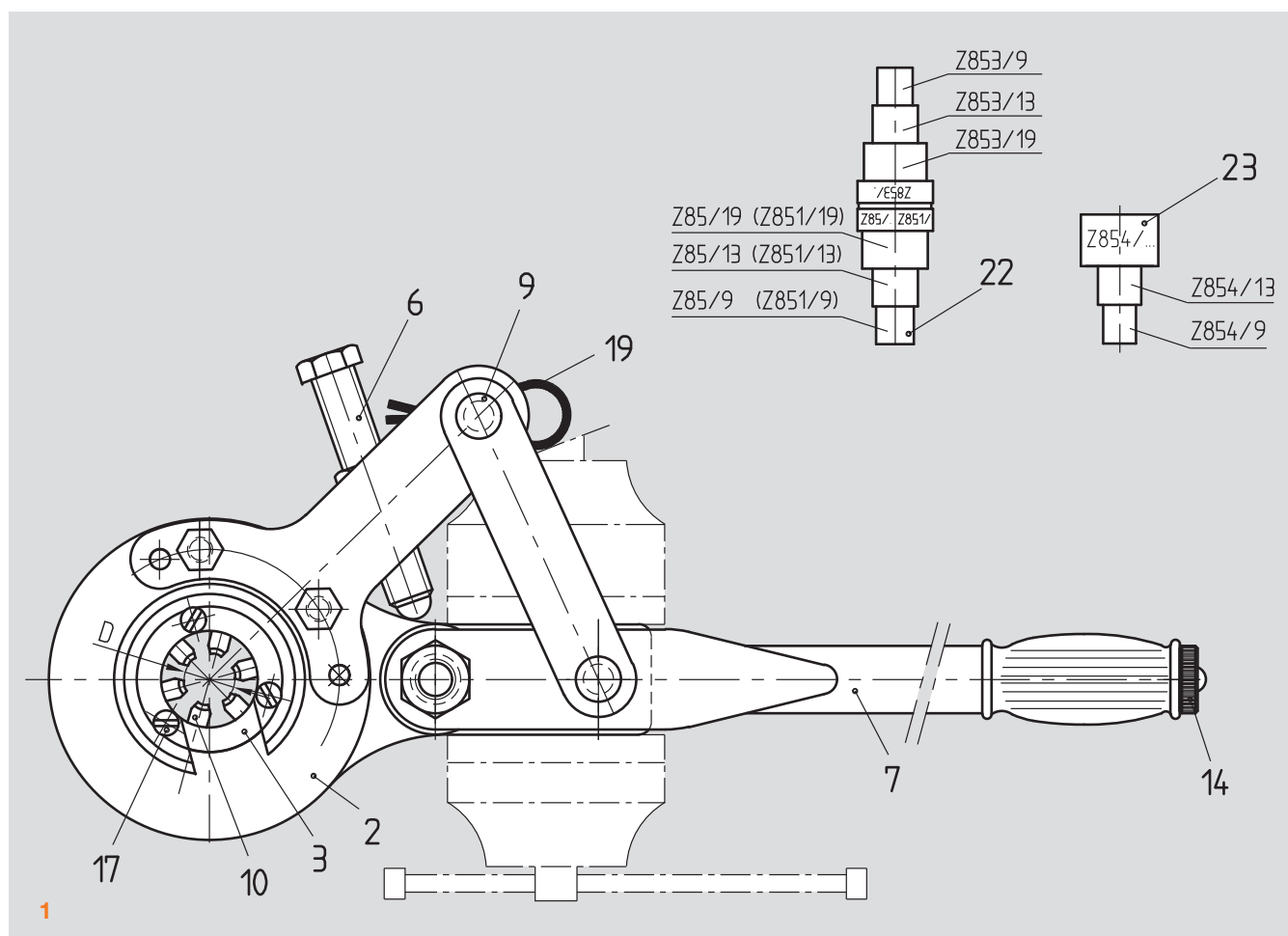
Pince à sertir



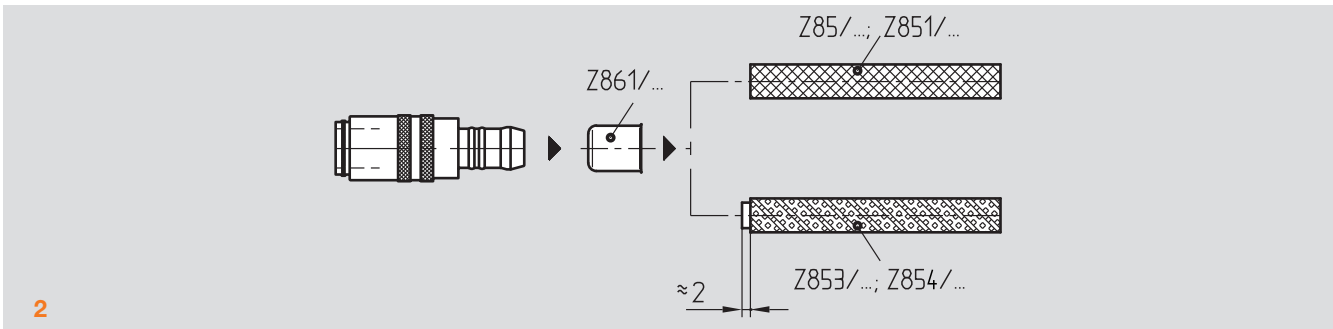
Schlauchmontage
mit Quetschwerkzeug Z 865/...

Hose assembly with crimping
tool Z 865/...

Montage de tuyaux avec pince
à sertir Z 865/...



Z 861/9/15,5	Z 861/13/19,5	Z 861/13/22	Z 861/19/28	D max.	D min.	Nr./No.
X	X	X	-	38	8	Z 865
-	-	-	X		15	

Schlauchvormontage
Pre-assembly of hose
Montage préalable du tuyau

Bild 2

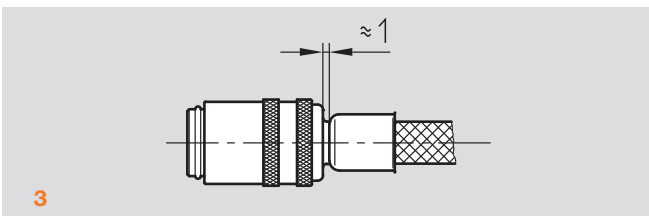
- Schlauch sauber abschneiden.
- Metallumflechtung Z853/... um ca. 2 mm kürzen.
- Kupplung und Quetschhülse Z861/... so aufstecken, daß der Schlauch vorne an der Quetschhülse anliegt.

Fig. 2

- Cut hose neatly to required length.
- Remove metal braiding of Z853/... by approx. 2 mm.
- Assemble coupling, crimping sleeve Z861/... and hose in such a way, that front portion of the sleeve is resting firmly in the sleeve.

III. 2

- Couper proprement le tuyau.
- Raccourcir l'armature métallique tressée Z853/... d'env. 2 mm.
- Emmancher le raccord et la douille de serrage Z861/... de telle sorte que le tuyau repose contre la douille.


3
Bild 3 + 4
Schlauchmontage

- Quetschwerkzeug Z865 in Schraubstock spannen.
- Mit Hilfe des Einstellbolzens (22 ; 23), Einstellschraube (6) auf Schlauchdurchmesser stellen.
- Vormontierten Schlauch von unten in das Quetschwerkzeug führen.
- Mit Hebelarm (7) die Quetschbacken (10) leicht andrücken, daß diese 3 mm von der Hülsenvorderkante angreifen.
- Schlauch von unten gegen die Quetschhülse anschieben.
- Die Quetschbacken (10) mit Hebelarm (7) schließen.

Fig. 3 + 4
Assembly of hose

- Clamp crimping tool Z865 into a vice.
- Apply gauge (22 ; 23) to set the required hose dia. with adjusting stop screw (6).
- Insert pre-assembled hose from below into the crimping tool.
- Close crimping jaws (10) slowly by pulling hand lever (7). The jaw grip should have a distance of 3 mm from the front face of the sleeve.
- Push hose from below against the crimping sleeve.
- Pull hand lever (7) and close crimping jaws (10) fully.

III. 3 + 4
Montage du tuyau

- Placer la pince à sertir Z865 dans l'étau.
- Avec l'aide du goujon de réglage (22 ; 23), régler la vis de réglage (6) au diamètre du tuyau.
- Introduire par en bas le tuyau prémonté dans la pince à sertir.
- Serrer légèrement les joues (10) avec le levier (7), de façon à ce qu'elles serrent à env. 3 mm de l'arête de la douille.
- Pousser le tuyau par en bas contre la douille de serrage.
- Serrer les joues (10) au moyen du levier (7).

Auswechseln der Quetschbacken

- Splint (19) ziehen und Bolzen (9) herausdrücken. Dabei auf Anordnung der Unterlegscheiben achten.
- Zylinderschrauben (17) lösen und Deckscheibe (3) abnehmen.
- Kurvenscheibe (2) abheben und Quetschbacken (10) herausnehmen.
- Verschlussschraube (14) lösen und Wechsel-Quetschbacken aus dem Hebelarm (7) entnehmen.
- Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Replacing of crimping jaws

- Remove pin wire (19) and knock out bolt (9). Pay attention to the position of washers.
- Remove screws (17) and dismantle flange (3).
- Take off cam plate (2) and pull-out crimping jaws (10).
- Unscrew knurled bolt (14) at end of hand lever (7) and take out set of crimping jaws.
- Assembly takes place in reverse order.

Changement des joues de serrage

- Retirer la goupille (19) et extraire le goujon (9). Veiller à respecter le bon ordre des rondelles.
- Desserrer les vis cylindriques (17) et enlever le disque couvercle (3).
- Enlever le disque (2) et extraire les joues (10).
- Desserrer la vis de blocage (14) et enlever les joues amovibles du levier (7).
- Le remontage s'effectue en respectant la chronologie inverse.